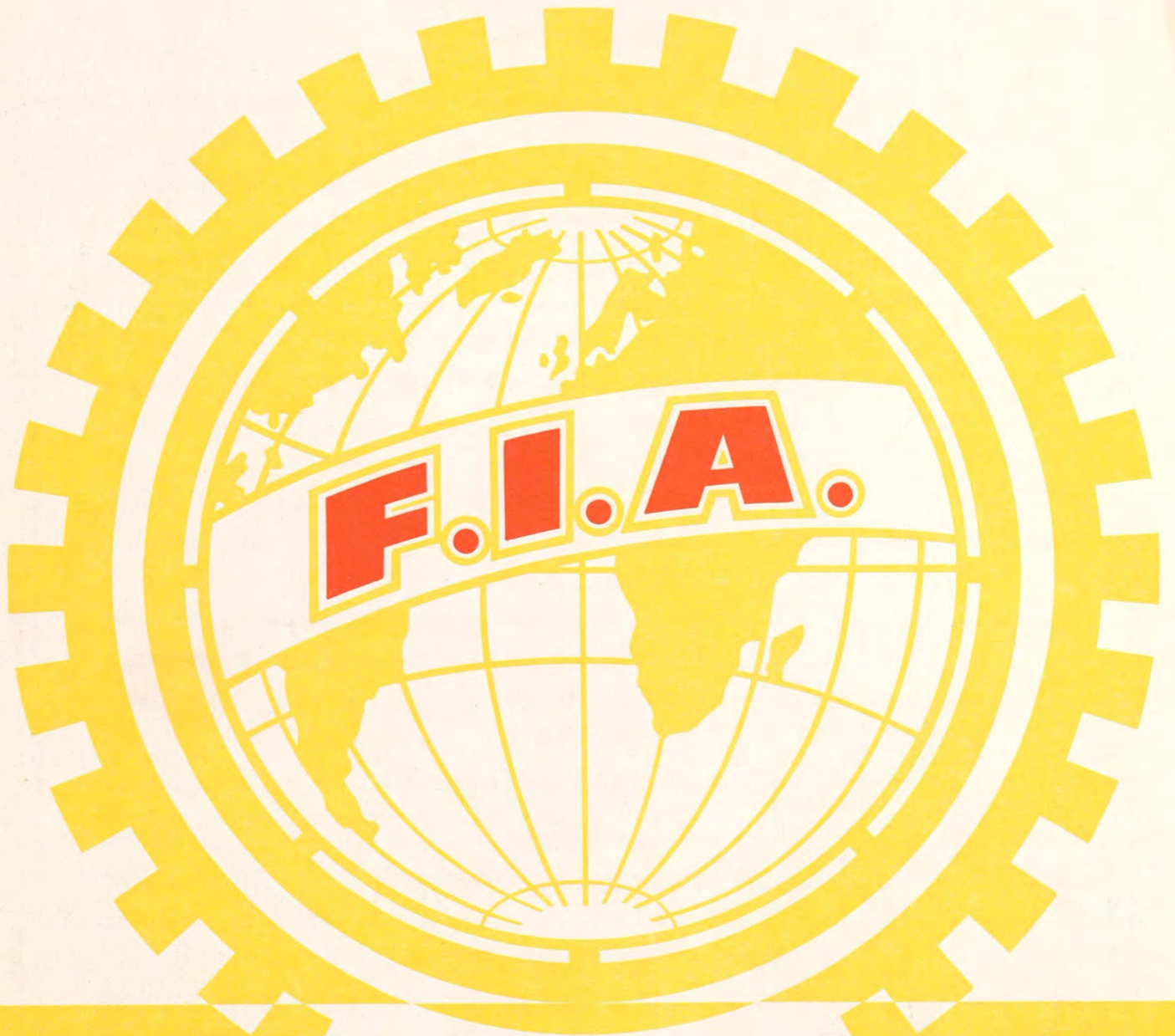


fédération internationale de l'automobile

No 139
5 - 1979



bulletin mensuel de la fédération internationale du sport automobile

Le Comité Exécutif de la F I S A s'est réuni le vendredi 20 avril à Londres, et il a pris les décisions suivantes :

The Executive Committee of the F I S A met in London on Friday 20th April, and took the following decisions :

1. COMMISSION DE FORMULE 1

1. FORMULA ONE COMMISSION

1	COMMUNIQUE DE PRESSE	1 à 4
INFORMATIONS SPORTIVES		
2	RALLYES	5
INFORMATIONS TECHNIQUES		
2	ANNEXE J : ARTICLE 253 e) - ARTICLE 275 - 3 - 8	5
INFORMATIONS VOITURES ANCIENNES		
2	DEROGATION A L'ARTICLE I DE L'ANNEXE «K»	5
HOMOLOGATIONS		
8	Liste ADDITIONNELLE D'HOMOLOGATION 1979/5	6 à 8
8	RECTIFICATIF A LA LISTE D'HOMOLOGATION 1979/4	8
KARTING		
9	FICHE D'HOMOLOGATION POUR MOTEUR DE KARTING	9
11	PRESRIPTIONS COMPLEMENTAIRES POUR L'ETABLISSEMENT D'UNE FICHE D'HOMOLOGATION	9 à 12
11	DEMANDES POUR L'ORGANISATION DES CHAMPIONNATS C I K 1980	13
CALENDRIERS INTERNATIONAUX		
	CALENDRIER SPORTIF INTERNATIONAL 1979 - Circulaire No 6	Feuille rose
	CALENDRIER INTERNATIONAL DU KARTING 1979 - Circulaire No 4	Feuille verte

3. COMMISSION DES ORGANISATEURS DES GRANDS PRIX

3. COMMISSION OF GRAND PRIX ORGANIZERS

Cette commission est composée des représentants des A S N et des promoteurs organisateurs des Grands Prix du Championnat du Monde des Conducteurs de Formule 1.
Le nombre de ses membres n'est pas limité.

This Commission is composed of the representatives of N S A's and organizers/promoters of Grand Prix of World Championship for Formula 1 Drivers.
The number of its members is not limited.

PRESS RELEASE	1 - 4
SPORTING INFORMATIONS	
RALLIES	5
TECHNICAL INFORMATIONS	
APPENDIX J : ARTICLE 253 e) - ARTICLE 275 -3-8	5
HISTORICAL CARS INFORMATIONS	
WAIVER TO ARTICLE I OF APPENDIX «K»	5
HOMOLOGATIONS	
ADDITIONAL HOMOLOGATION LIST 1979/5	6 - 8
AMENDMENT TO THE HOMOLOGATION LIST 1979/4	8
KARTING	
HOMOLOGATION FORM FOR KARTING ENGINES	9
ADDITIONAL PRESCRIPTIONS FOR THE ESTABLISHMENT OF A HOMOLOGATION FORM	9 - 12
APPLICATIONS FOR THE ORGANIZATION OF 1980 C.I.K CHAMPIONSHIPS	13
INTERNATIONAL CALENDARS	
1979 INTERNATIONAL SPORTING CALENDAR - Circular No 6	Pink sheet
1979 INTERNATIONAL KARTING CALENDAR - Circular No 4	Green sheet

COMMUNIQUE DE PRESSE

Le Comité Exécutif de la F I S A s'est réuni le vendredi 20 avril à Londres, et il a pris les décisions suivantes :

1. COMMISSION DE FORMULE 1

Le Groupe Formule 1 de la F I S A est transformé en Commission de Formule 1 permanente, conformément aux engagements qui avaient été pris lors du Grand Prix du Brésil.

Cette Commission qui pourra se réunir en toutes circonstances et disposera de pouvoirs plus étendus sera composée de la façon suivante :

- 3 représentants de la F I S A ;
(Le Président de la F I S A +
les Présidents de la Commission des Circuits
et de la Commission Technique)
- 3 représentants des Constructeurs ;
(Le Président de la F O C A +
le Constructeur Champion du Monde +
1 représentant des autres Constructeurs)
- 2 représentants des Sponsors ;
- 2 représentants de la Commission des
Organisateurs et Promoteurs de Circuits ;
- 2 représentants des Pilotes ;
- 2 représentants des Firmes de Pneumatiques.

La Présidence est assurée jusqu'à nouvel ordre par le Président de l'ex-Groupe de Travail.

2. COMMISSION INTERNATIONALE DES SPONSORS

Cette nouvelle Commission est composée des représentants des grandes firmes internationales ayant une activité importante reconnue dans les épreuves des Championnats du Monde F I A. Le nombre des membres de cette Commission n'est pas limité.

Le Président est élu sur proposition de candidature présentée par les membres de la Commission.

3. COMMISSION DES ORGANISATEURS DES GRANDS PRIX

Cette commission est composée des représentants des A S Ns et des promoteurs organisateurs des Grands Prix du Championnat du Monde des Conducteurs de Formule 1.

Le nombre de ses membres n'est pas limité.

PRESS RELEASE

The Executive Committee of the F I S A met in London on Friday 20th April, and took the following decisions :

1. FORMULA ONE COMMISSION

The F I S A Formula 1 Group is transformed into a Formula 1 Commission, a permanent Commission, created according to the undertakings made at the Grand Prix of Brazil.

This Commission, which will meet whenever necessary, will have increased powers and will be composed as follows :

- 3 F I S A representatives ;
(The President of the F I S A +
the Presidents of the Technical and Circuits
Commissions)
- 3 Constructors representatives ;
(The President of the F O C A +
the current World Champion Constructor +
1 representative of the other Constructors)
- 2 Sponsors representatives ;
- 2 representatives of the Organizers and Circuits
Promoters.
- 2 Drivers representatives ;
- 2 Tyre Manufacturers representatives.

It will be chaired until further notice by the President of the former Formula 1 Group.

2. INTERNATIONAL COMMISSION FOR SPONSORS

This new Commission is composed of representatives of the main international firms having an important recognized activity in the events of the F I A World Championships. The number of the members of this Commission is unlimited.

The President is elected from a list of candidatures proposal submitted by the members of the Commission.

3. COMMISSION OF GRAND PRIX ORGANIZERS

This Commission is composed of the representatives of N S A's and organizers promoters of Grand Prix of World Championship for Formula 1 Drivers.

The number of its members is not limited.

Sa mission est d'assurer la défense des intérêts sportifs de chaque pays, et d'établir les meilleures conditions d'organisation des Grands Prix.

Le Président de la Commission est élu par le Comité Exécutif après appel de candidatures.

4. REGLEMENT TECHNIQUE DE FORMULE 1

Le Comité Exécutif a donné son approbation aux principes du nouveau règlement technique de Formule 1 concernant le poids, les roues et les pneus, les dimensions de carrosserie, les jupes et les mesures de sécurité.

Afin de pouvoir adopter ce règlement point par point, le Comité Exécutif a donné mission à la Commission Technique de rencontrer d'urgence les Constructeurs de Formule 1 et toutes les parties intéressées afin de confronter les points de vue et de compléter l'information technique.

La décision définitive sera prise par le Comité Exécutif du mois de juin.

5. FORMULE 2 ET FORMULE 3

Le Comité Exécutif a entendu le rapport du Président de la F I S A sur la réunion de Formule 2 organisée par la F I S A à Londres le 19 avril, et qui a regroupé plus de 40 participants :

- constructeurs, organisateurs, techniciens, sponsors, pneumatiques, concurrents, etc.

Parmi les opinions exprimées par les participants au Championnat d'Europe, un certain nombre de points importants ont été retenus :

- a) Regroupement et protection absolue du Calendrier des Courses de Formule 2 ;
Déroulement des essais et de la course sur 2 jours.
- b) Représentation directe des Constructeurs de Formule 2 auprès du Comité Exécutif de la F I S A.
- c) Limiter le nombre des cylindres à 4 pour le futur en modifiant le Code sportif.
- d) Respect rigoureux des règles de stabilité.
- e) Suppression des jupes au 1 janvier 1980.
- f) Courses en une seule manche.

Tous ces problèmes ont été inscrits à l'ordre du jour du prochain Comité Exécutif, qui a cependant pris la décision immédiate d'interdire les jupes en Formule 2 et en Formule 3 à dater du 1 janvier 1980.

Its aim is to insure the defence of sporting interests of each country, and to establish the best organizational conditions of the Grands Prix.

The President of the Commission is elected by the Executive Committee after a call for candidatures.

4. FORMULA 1 TECHNICAL REGULATIONS

The Executive Committee gave its approval to the principles of the new Formula 1 technical regulations concerning weight, wheels and tyres, bodywork dimensions, skirts and safety measures.

In order to adopt these regulations point by point, the Executive Committee gave the Technical Commission a mandate to meet the Formula 1 Constructors and all other interested parties as soon as possible, to confront their points of view and complete the technical information.

The final decision will be taken by the Executive Committee in June.

5. FORMULAE 2 AND 3

The Executive Committee heard the report of the F I S A President on the Formula 2 meeting organized by the F I S A and held in London on April 19, at which over 40 participants were present:

- *constructors, organizers, technicians, sponsors, tyre manufacturers, entrants, etc.*

Among the opinions expressed by those taking part in the European Championship, a certain number of important points have been retained :

- a) *Grouping and absolute protection of the Formula 2 Races on the Calendar ;
Organization of practice sessions and race over 2 days.*
- b) *Direct representation of Formula 2 Constructors on the Executive Committee of the F I S A.*
- c) *Limitation of the number of cylinders to 4 in the future by modifying the Sporting Code.*
- d) *Strict respect of stability rules.*
- e) *Banning of the skirts as from January 1, 1980.*
- f) *Races in one heat.*

All these problems have been put on the agenda of the next Executive Committee meeting, which took the immediate decision to ban the skirts in Formula 2 / Formula 3 as from January 1, 1980.

6. ANNEXE J

Le Comité Exécutif a voté les propositions qui recueillent déjà une très grande majorité parmi les Constructeurs et les membres de la Commission Technique, au sujet de la nouvelle Annexe J entrant en vigueur le 1 janvier 1982.

GRUPE A - VOITURES DE TOURISME DE SERIE

VOITURES DE RALLYES

- Voitures de grande dimension de 4 places ;
- 5 000 exemplaires en 12 mois ;
- Pas de modification de moteur ;
- Modifications autorisées pour la solidité et la sécurité.

VOITURES DE CIRCUITS

- Modifications analogues à celles des voitures «Trans-Europe».

GRUPE B - VOITURES DE SERIE «SPORT»

VOITURES DE RALLYES

- Au moins 2 places ;
- Pas de modification de moteur ;
- Seules modifications autorisées portant sur la sécurité ou la solidité.

VOITURES DE CIRCUITS

- Modifications semblables à celles des voitures Trans-Europe.

L'ensemble de ces règles de la nouvelle Annexe J a été adopté par le Comité Exécutif.

Il reste à régler avant le 1 septembre le nombre de voitures de production en Groupe B et le principe du mélange des voitures du Groupe A avec celles du Groupe B, qui devront faire l'objet d'un nouvel examen entre la Commission Technique et les Constructeurs.

7. CHAMPIONNAT DU MONDE DES RALLYES

Le Comité Exécutif a adopté le nouveau règlement du Championnat du Monde proposé par la Commission des Rallyes pour 1980 :

- 10 épreuves dont : 6 en Europe et 4 hors Europe dont 7 résultats pris en compte.

6. APPENDIX J

The Executive Committee voted the proposals already adopted by a large majority of the Constructors and members of the Technical Commission, concerning the new Appendix J to come into force as from January 1, 1982.

GROUP A - SERIES PRODUCTION TOURING CARS

RALLY CARS

- 4 Seater saloon cars ;
- 5 000 units in 12 months ;
- No engine modification ;
- Modifications authorized for strength and safety.

CIRCUIT CARS

- Modifications similar to those of «Trans-Europe» cars.

GROUP B - SERIES PRODUCTION SPORTS

RALLY CARS

- At least 2 seats ;
- No engine modifications ;
- Modifications authorized for strength and safety.

CIRCUIT CARS

- Modifications similar to those of Trans-Europe cars.

The whole of these rules concerning new Appendix J have been adopted by the Executive Committee.

The production number of cars of Group B and the principle of the mixing of cars of Groups A and B will be studied again by the Technical Commission and the Constructors, and will be announced before September 1st.

7. WORLD CHAMPIONSHIP FOR RALLIES

The Executive Committee adopted the new regulations governing the World Championship proposed by the Rally Commission for 1980 :

- 10 events : 6 in Europe and 4 outside Europe and 7 results taken into consideration.

Pour les 4 rallyes extra-européens :

- 1 en Amérique du Nord
- 1 en Amérique du Sud
- 1 en Afrique
- 1 en Zone Pacifique

Cette répartition sera respectée dans la mesure où chaque zone pourra présenter un rallye répondant aux exigences du Championnat du Monde.

8. COURSES PROCAR

Le Comité Exécutif rappelle à tous les organisateurs de Grands Prix le respect de l'Article 25 du Code Sportif, qui stipule que tout conducteur devant prendre le départ d'une course comptant pour le Championnat du Monde des Conducteurs n'est pas autorisé à prendre le départ d'une autre course automobile dans la période de 24 heures précédant l'épreuve du Championnat du Monde.

Les organisateurs devront donc établir leur horaire en fonction de ce règlement.

La prochaine réunion du Comité Exécutif aura lieu le 31 mai à Madrid.

The 4 rallies outside Europe to be as follows :

- 1 in North America
- 1 in South America
- 1 in Africa
- 1 in the Pacific Area

This repartition will be respected in so far as each zone is capable of staging a rally meeting the criteria of the World Championship.

8. PROCAR RACES

The Executive Committee reminds all the Grand Prix organizers of the respect of Article 25 of the Sporting Code, stating that any driver having to start in a competition counting for the World Championship of Drivers may not participate in another race within the 24 hours preceding the World Championship event.

Organizers will therefore have to establish their time schedule according to these regulations.

The next meeting of the Executive Committee will be held on May 31 in Madrid.

RALLYES / RALLIES

Pour les rallyes du Championnat du Monde et du Championnat d'Europe, la date de clôture des engagements est désormais fixée à un intervalle minimum de 12 jours de la date de départ du rallye.

For the World and European Championship rallies, the closing date of entries is now fixed no later than 12 days before the start of the event.

INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL INFORMATION

ANNEXE J

APPENDIX J

ARTICLE 253 e) : ARCEAUX DE SECURITE

ARTICLE 253 e) : SAFETY ROLL BARS

Il est rappelé que les arceaux utilisés dans les Groupes 1 à 4 doivent être conformes :

Competitors are reminded that roll-bars used in Groups 1 - 4 must comply :

- soit aux prescriptions détaillées fournies par l'Article 253 e) ;
- soit, éventuellement, à un arceau homologué pour la voiture considérée.

either with the detailed prescriptions in Article 253 e) ;

or with a roll-bar homologated for the car in question.

La présentation d'un certificat provenant d'une A S N ne doit pas être considérée, à priori, comme preuve de la conformité de l'arceau concerné.

Presentation of a certificate coming from an A S N should not be considered, à priori, as proof of the conformity of the roll-bar involved.

ARTICLE 275 - 3 - 8 : JUPES EN FORMULES 2 - 3

ARTICLE 275 - 3 - 8 : SKIRTS IN FORMULAE 2-3

Il est précisé que la réalisation de jupes pour F 2 / 3 conforme au règlement F 1 est tolérée jusqu'au 31 décembre 1979.

It is made clear that skirts for F 2 / 3 cars complying with Formula 1 regulations are tolerated until 31st December 1979.

A partir du 1 janvier 1980, tout dispositif de jupes sera interdit en F 2 / 3.

As and from 1st January 1980, any form of skirt will be outlawed in F 2 / 3.

INFORMATIONS VOITURES ANCIENNES

HISTORICAL CARS INFORMATION

DEROGATION A L'ARTICLE I DE L'ANNEXE «K»

WAIVER TO ARTICLE I OF APPENDIX «K»

En raison des problèmes de disponibilité des pneus de section «L» pour la saison 1979 à partir du 1 mai, il sera permis d'utiliser pour des épreuves internationales des pneus de section «M» (série 70).

Due to the supply difficulties with tyres of «L» section, for the 1979 season as from 1st May, it will be permitted to use «M» section 70-series tyres for international events.

Toutefois, cette dérogation s'étend uniquement aux pneus fabriqués pour utilisation normale sur routes par les voitures de tourisme, et non pas aux pneus de type «racing». Les pneus ayant un rapport d'aspect de moins de 70 ne sont pas admis.

However, this waiver only extends to tyres manufactured for normal road use by touring cars and not to «racing» type tyres. Tyres with aspect ratios of less than 70 are not admitted.

LISTE ADDITIONNELLE D'HOMOLOGATION 1979 / 5

ADDITIONAL HOMOLOGATION LIST 1979 / 5

Valable à partir du / Valid as from 1 / 4 / 79

(E) ESPAGNE

SEAT

1 697	124 ESPECIAL 2 000 (1 920 cc)	1/ 1	V
		2/ 2	V
		3/ 3	V
		4/ 4	V
		5/ 5	V
		6/ 6	V
		7/ 7	V
		8/ 8	V
		9/ 9	V
		10/ 10	V
		11/ 11	V
		12/ 12	V
		13/ 13	V
		14/ 14	V

(S) SUEDE
VOLVO

5 625	242 L	1/ 1	E
		2/ 1	V

INFORMATIONS TECHNIQUES

HOMOLOGATION GROUPE 2	
Pédalier de frein réglable	
Frein arrière pour disque ventilé	
Etriers de freins - Frein à main hydraulique	
Frein arrière - Suspension	
Direction	
Suspension arrière	
Suspension avant	
Essieu renforcé	
Graissage par carter sec	
Pompe par carter sec	
Réservoir 74 l - Capot de coffre	
Rapports de B V	
Capot moteur	

DEROGATION A L'ARTICLE DE L'ANNEXE «K»

En raison des problèmes de disponibilité des pneus de section «L» pour la saison 1979 à partir du 1 mai, il sera permis d'utiliser pour des épreuves internationales des pneus de section «M» (sauf série 70). Toutefois, cette dérogation s'étend uniquement aux pneus fabriqués pour toutes les voitures de tourisme et non pas aux pneus de section «B» et «C».

5 626	242 DL	5 / 1 E	Cylindres de freins avant - Moteur
		6 / 5 V	Version 4 portes - Echappement - Carburateur
		7 / 6 V	Ventilateur - Roue 5,5" - Rapport de pont Voie
		8 / 2 E	Carrosserie - Poids
		9 / 7 V	Moteur
		10 / 8 V	Carburateur - Roue 5,5" - Spoiler
		11 / 3 E	Carrosseries - Boîte de vitesse
		12 / 9 V	Ventilateur - Echappement - Moteur
5 631	264 DL	6 / 6 V	Direction assistée - Roue 5,5" - Echappement
		7 / 7 V	Ventilateur - Roue 5,5"
		8 / 8 V	Roue 5,5" - Spoiler
		9 / 1 E	Cylindres de freins avant
		10 / 2 E	Moteur - Voie - Carter de B V - Carrosserie
5 649	244 DL	3 / 1 E	Carrosserie
		4 / 3 V	Rapport de pont - Roues 5,5" - Poids - Voies
		5 / 2 V	Carrosseries - Poids - Boîte de vitesse
		6 / 3 E	Cylindres de frein avant

Valable à partir du / Valid as from 1 / 5 / 79

(GB) GRANDE BRETAGNE

FORD

1 686 Fiesta 1 600 7 / 7 V Frein à main - Freins avant - Suspension - Embrayage - Etriers de freins

(I) ITALIE

FIAT

5 757 Ritmo 65 L 6 / 5 V Sièges - Direction - Arceau - Versions 3 et 5 portes.

5 757	Ritmo 65 L	7 / 6 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 725	Supermirafiori 1 600	5 / 5 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 724	Supermirafiori 1 300	5 / 5 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 608	131 Mirafiori 1 600	11 / 7 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 607	131 Mirafiori 1 300	10 / 6 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 670	127 L / 1 050	6 / 5 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 715	Sport 70 HP	9 / 5 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 717	Ritmo 60 L	13 / 11 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)
5 726	Racing 2 000	5 / 5 V	Régulateur de freinage	(Groupe 2)

AUTOBIANCHI

5 606	A 112 Abarth	10 / 7 V	Freins avant - Suspension arrière - Frein à main.
-------	--------------	----------	--

RECTIFICATIF A LA LISTE D'HOMOLOGATION 1979 / 4 AMENDMENT TO THE HOMOLOGATION LIST 1979 / 4

(D) REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE

PORSCHE

3 083	924 TURBO	(2 777 cc)	HOMOLOGATION GROUPE 3 (et non Groupe 1)
-------	-----------	------------	--

DAIMLER-BENZ (et non AUDI NSU)

661	450 SLC	(5 025 cc)	HOMOLOGATION GROUPE 4
-----	---------	------------	-----------------------

COMMISSION INTERNATIONALE DE KARTING
INTERNATIONAL KARTING COMMISSION

FICHE D'HOMOLOGATION POUR
MOTEUR DE KARTING

GENERALITES

1. La fiche d'homologation a pour but de donner les indications nécessaires à l'identification du type concerné.
2. La fiche d'homologation préimprimée, émise par la C I K, ainsi que les prescriptions suivantes servent de base officielle.

Il est nécessaire de compléter les fiches par des photos, des dessins, des mesures ou descriptions pour une meilleure identification, qui font partie intégrante de la fiche d'homologation.

Sur les photos, les marques d'identification du constructeur devront être apparentes.

3. L'utilisation d'un format A 4 (210 x 297 mm) est conseillée.

L'impression se fait sur un côté de la feuille seulement. Elles devront être agraphées.

4. Le système métrique est à utiliser.
5. Les cases vides doivent être remplies dans la langue du pays du constructeur.

PRESCRIPTIONS COMPLEMENTAIRES POUR
L'ETABLISSEMENT D'UNE FICHE
D'HOMOLOGATION

PAGE 1

1. Les indications «No d'homologation F I A» et «l'homologation est prononcée à compter du» seront ajoutées par le Secrétariat de la C I K.

HOMOLOGATION FORM FOR
KARTING ENGINES

GENERAL

1. *The aim of the homologation form is to give the necessary information for the identification of the type in question.*
2. *The preprinted homologation form, published by the C I K, as well as the following prescriptions are to be used as the official base.*

The forms should be completed with photographs, drawings, measurements or descriptions to provide for a more accurate identification. They should be an integral part of the homologation form.

The manufacturer's identification marks should be clearly visible on the photographs.

3. *The use of an A 4 format (210 x 297 mm) is recommended.*

Only one side of the form should have printing on it. The sheets should be stapled together.

4. *The metric system is to be used.*
5. *The empty spaces should be filled in, in the language of the constructor country.*

ADDITIONAL PRESCRIPTIONS FOR THE
ESTABLISHMENT OF A HOMOLOGATION
FORM

PAGE 1

1. *The following indications «F I A homologation Nr» and «the homologation is delivered to count from», will be added by the C I K Secretariat.*

2. Les deux photos montrent l'unité motrice en état de marche avec tous les accessoires :

carburateur,
allumage,
bougie,
collecteur d'échappement,
etc...

3. Nombre de pages : y compris la «liste des prix» Complète.

4. Les signatures et tampons y sont apposés selon les indications du formulaire H 2.

PAGE 2

1. Cylindrée du moteur d'origine.

2. Alésage théorique maximal :

Diamètre maximal admis sans tolérance, jusqu'à concurrence de la cylindrée théorique réglementaire (par exemple : 100 cm³)

3. Système de refroidissement :

Indiquer s'il y a un refroidissement par air, à eau ou par ventilateur.

4. Nombre de canaux de transfert :

Nombre de jonctions entre le carter (balayage dans le carter) et la lumière du canal de transfert.

5. Nombre de lumières d'échappement :

Sans prendre en considération s'il existe un canal d'échappement séparé ou pas.

6. Longueur de bielle :

Entre-axe de la bielle.

7. Volume de la chambre de combustion :

Volume dans le moteur avec piston au pmh (sans tenir compte du filetage de bougie).

8. Diamètre du système de carburation :

Diamètre du système de préparation du mélange prévu (carburateur, injection, etc.)

9. L'allumage :

Indiquer la marque et le système d'allumage.

AUTRES CARACTERISTIQUES

Doivent être indiquées si des détails caractéristiques ne sont pas mentionnés.

PAGE 3

1. Les angles d'ouverture sont déterminés par la méthode de la lumière.

2. The two photos show the engine in running order with all the accessories :

carburettor,
ignition,
plug,
exhaust manifold,
etc...

3. Total number of pages including the complete «price list».

4. The signatures and stamps are added according to the instructions on the H 2 form.

PAGE 2

1. Cubic capacity of the original engine.

2. Theoretical maximum bore :

Namely the maximum diameter allowed without tolerance, up to the maximum theoretical cubic capacity allowed by the rules (for ex : 100 cc)

3. Cooling system :

State whether it is air cooling, water cooling, fan.

4. The number of transfer ducts :

The number of joints between the sump (scavenging in the sump) and the slot in the transfer duct.

5. The number of exhaust ports :

Without taking into consideration whether a separate exhaust duct exists or not.

6. Length of the con-rod :

The distance between the two axis of the con-rod.

7. The volume of the combustion chamber :

The volume in the engine when the piston is in the top dead centre-position (without plug volume).

8. Diameter of the carburation system :

The diameter of the mixture preparation system (carburettor, injection, etc.)

9. Ignition :

State the make and system of ignition.

OTHER CHARACTERISTICS

Must be stated if characteristic details are not mentioned.

PAGE 3

1. The opening angles are determined by the light method.

Si les formes d'ouverture sont en biais ou arrondies la bordure supérieure absolue est à prendre en considération.

2. Décrire exactement le matériau :

(par exemple, alliage, aluminum, mais pas d'alliage électron).

Si possible, indiquer le poids spécifique.

3. Tolérances :

Celles-ci se réfèrent au moteur homologué, comme il sera vendu. Il en sera tenu compte lors de l'inspection d'homologation.

DESSINS

Les prescriptions usuelles pour les dessins techniques sont valables.

L'échelle n'est pas fixée.

L'échelle 1 : 1 est conseillée pour le développement du cylindre, pour le reste 1 : 2,5.

PAGE 4

1. Le développement du cylindre doit être marqué de manière à ce que toutes les ouvertures d'entrée et de sortie des gaz soient visibles. (voir exemple de fiche)

Pour toutes les lumières commandées par le piston :

- L'angle d'ouverture est à indiquer et ;
- Les mesures de hauteur ne sont pas nécessaires
- La face de joint avec la culasse servira comme base de mesure de hauteur ;
- Des mesures parallèles sont à utiliser ;
- Il faut choisir une notation des cotes en série pour la largeur des lumières et des encoches.

Ces mesures seront prises selon les cordes.

2. Pied du cylindre :

Les dimensions et les positions des canaux de transfert, la position des goujons filetés par rapport à l'axe du cylindre sont à indiquer.

3. Coupe par section du cylindre :

Dessin en coupe verticale dans le plan du canal d'échappement.

Il faut mesurer les distances par rapport à la face du joint culasse - carter.

Par ailleurs, il faut indiquer la face du joint du canal d'échappement, la hauteur hors-tout et la largeur hors-tout du cylindre.

If the openings are slanted or circular in shape, the topmost part of the rim is taken into consideration.

2. An exact description of the material :

should be given (for example, alloy, aluminium, but not electron).

If possible, state the specific weight.

3. Tolerances :

These refer to the homologated engine, as it will be sold. They will be taken into account during the homologation inspection.

DRAWINGS

The normal prescriptions for technical drawings are valid.

The scale is not fixed.

It is advisable to use the scale 1 : 1 for the description of the cylinder, for the remainder 1 : 2.5.

PAGE 4

1. The description of the cylinder should be such that all the openings for the entry and exit of gases are clearly visible. (see example of form)

For all the slots related to the piston :

- The angle of opening is to be stated ;
- The topmost measurements are not necessary,
- The face of the cylinder head gasket will serve as the base for measuring the height ;
- Parallel measurements are to be used ;
- A series of dimensions should be chosen for the width of the slots and notches.

These measurements should be taken along the chords.

2. Base of the cylinder :

The sizes and positions of the transfer ducts, and the positions of the bolts in relation to the cylinder axis must be noted.

3. Cut away section of the cylinder :

Vertical cut following the plane of the exhaust duct.

The distances must be measured in relation to the face of the cylinder head sump gasket.

The face of the exhaust duct gasket must also be shown, plus the over-all height and over-all width of the cylinder.

PAGE 5

1. Culasse et chambre de combustion :

Montrent la forme et la position de la chambre de combustion, ainsi que leurs dimensions.

Par ailleurs, il faut indiquer la hauteur hors-tout et la largeur hors-tout de la culasse.

2. Vilebrequin :

Présenter un dessin en demi-coupe (demi-vue), la coupe se faisant au niveau du maneton du vilebrequin.

Les mesures du diamètre du disque du vilebrequin, de la largeur du disque du vilebrequin, ainsi que les angles d'ouverture du disque sont à indiquer.

La largeur sur laquelle le vilebrequin est serti, ainsi que l'entre-axe de la bielle doivent également être précisés.

3. Partie intérieure du carter :

Montre n'importe quel intérieur du carter.

Indiquer les mesures des perçages pour filetage par rapport au centre du palier du vilebrequin, la distance du milieu du palier du vilebrequin à la face de joint de pied du cylindre.

Par ailleurs, les mesures de la hauteur hors-tout et de la largeur hors-tout du carter doivent être indiquées.

PHOTOS

- Toutes les photos doivent être prises si possible verticalement par rapport à la pièce.
- Les photos doivent être claires et nettes sur fond blanc, afin de faciliter l'identification de la pièce.
- L'échelle devra être 1 : 4 (exception page 1)

PAGE 6

Ces quatre photos montrent le moteur vu de différents côtés.

Moteur sans accessoire, c'est-à-dire :

- sans carburateur ;
- sans allumage ;
- sans collecteur d'échappement ;
- sans bougie ;
- sans bobine d'allumage ;
- sans collecteur d'admission.

PAGE 7

Ces quatre photos montreront certains détails.

PAGES 8 et 9

Le prix de vente du moteur complet et une liste de prix détaillée des accessoires et pièces doivent être indiqués.

(Prix maximum selon l'Article 42 de l'Annuaire)

PAGE 5

1. Cylinderhead and combustion chamber :

Show the shape and position of the combustion chamber, together with their dimensions.

Furthermore, the over-all height and over-all width of the cylinderhead must be shown.

2. Crankshaft :

This should be shown in half-section, the section being cut around the throw of the crankshaft.

The measurements of the crankshaft disc's diameter and its thickness, as well as the opening angles of the disc are to be shown.

The width along which the crankshaft is crimped, as well as the connecting rod axis must also be made clear.

3. Interior of the sump :

Any sump interior may be shown.

Measurement of the thread holes in relation to the centre of the crankshaft bearings must be shown, as well as the distance from the middle of the crankshaft bearings to the face of the gasket at the bottom of the cylinder.

Furthermore, the measurements of the over-all height and over-all width of the sump should also be shown.

PHOTOS

- If possible, all photographs should be taken from a position looking down on the part.
- The photographs should have a clear white background to make it easier to identify the engine part photographed.
- The scale should be 1 : 4 (exception page 1)

PAGE 6

These four photographs show the engine from different sides.

Engine without accessories, namely :

- without carburettor ;
- without ignition ;
- without exhaust manifold ;
- without plug ;
- without ignition coil ;
- without inlet manifold.

PAGE 7

These four photos show certain details.

PAGES 8 & 9

The selling price of the complete engine and a detailed price list of the accessories and spare parts should also be shown.

(Maximum price according to Article 42 of the Year book).

CALENDRIER INTERNATIONAL DU KARTING 1979

CIRCULAIRE No 4

DATE	PAYS	NOM DE L'EPREUVE	OBSERVATIONS
6 mai	L	COURSE INTERNATIONALE A, FE, N, C	Kart Racing Team Dudelange 5, rue de Noertzange - DUDELANGE
3 juin	L	COURSE INTERNATIONALE A, FE, N, C	Karting Club Mondercang c/o Mlle Oliva Decker 103, rue Emile Mark - DIFFERDANGE
23 / 24 juin	L	TROPHEE DE LUXEMBOURG A, C	Entente des Clubs c/o Mlle Oliva Decker 103, rue Emile Mark - DIFFERDANGE
8 juillet	L	COURSE INTERNATIONALE A, FE, N, C	Club Auto Sport Karting Luxembourg - Bissen c/o M. Jean Krumm 106, rue de Niedercorn - PETANGE
28 / 29 juillet	L	CHALLENGE CEE / GRAND PRIX DE LUXEMBOURG A, C	Entente des Clubs c/o Mlle Oliva Decker 103, rue Emile Mark - DIFFERDANGE
4 / 5 août	L	CHAMPIONNAT BENELUX A, FE, N, C	Entente des Clubs c/o Mlle Oliva Decker 103, rue Emile Mark - DIFFERDANGE

CALENDRIER SPORTIF INTERNATIONAL 1979

CIRCULAIRE No. 6

CATEGORIES

Formule 1 F1
 Formule 2 F2
 Formule 3 F3
 Tourisme de Série TS1
 Tourisme T2
 Grand Tourisme de Série GTS3

Epreuves Internationales Libres / Full International Events
 Epreuves Internationales / International Events

Grand Tourisme GT4
 Production Spéciale SP5
 Course Bi-place 2S6
 Formule V F/V
 Formule Super V F/SV
 Formule Ford F/F
 Formule Indy
 Formule Libre
 Formule Renault
 Formule Renault Europe
 Formule Renault 5
 Tourisme Sudam
 Formule Sudam FS
 Formule Tasman F/T
 Formules A-B-C F/A-F/B-F/C
 Formule 5 000 F/5 000
 Stock-cars T/SC
 Dragsters DRG

CIRCUITS

DATE	PAYS	CAT.	NOM DE L'EPREUVE	OBSERVATIONS
2 / 3 juin	J	I+	FUJII GRAND PRIX	Adjonction FL 8
7 / 8 juillet	D	I	NURBURGRING DE WESTPHALIE	Adjonction F / F
15 juillet	NL	I+	ZANDVOORT Championnat d'Europe F 2 / F 2 European Championship	Nouvelle inscription / New entry
4 / 5 août	USA	I+	SCCA CAN - AM CHALLENGE (SP6, FL8)	Annulé / Cancelled
15 / 16 septembre	F	I	LA CHATRE F 3, TS1, T2, GTS3, GT4, SP5	Nouvelle inscription / New entry

8V77GAE2

RALLYES

DATE	PAYS	NOM DE L'EPREUVE	OBSERVATIONS
6 mai	NZ	RALLY SPRINT	Nouvelle inscription / <i>New entry</i>
6 / 11 mai	IL	RALLYE DU SINAI	Annulé / <i>Cancelled</i>
2 juin	GB	INTERNATIONAL RALLY	Nouvelle inscription / <i>New entry</i> Welsh Counties Car Club - R P Jones Rose Cottages - Gwaelod y Garth
8 / 9 septembre	NL	RALLYE PRINCIPE DE ASTURIAS	Nouvelle inscription / <i>New entry</i> Real Automovil Club de Asturias Pelayo, 4 - OVIEDO
9 / 11 novembre	MS	RONDE DE CHAMAREL	Nouvelle inscription / <i>New entry</i> Mauritius Car Club - PO Box 831 PORT LOUIS

COURSES DE COTE - OFF-ROAD

DATE	PAYS	NOM DE L'EPREUVE	OBSERVATIONS
6 mai	H	COURSE DE COTE MECSEK	Nouvelle date / <i>New date</i> : 12 mai
6 mai	CH	2 CV CROSS BONINGEN	Annulé / <i>Cancelled</i>
6 mai	A	DOBRTSCH Championnat d'Europe de la Montagne / <i>European Hill Climb Championship</i>	Nouvelle date / <i>New date</i> : 10 juin
27 mai	SF	RALLYCROSS KEIMOLA Championnat d'Europe de Rallycross / <i>European Rallycross Championship</i>	Nouveau circuit / <i>New circuit</i> : Hyryla
3 juin	I	2 CV CROSS BOTTAGNA	Nouvelle date / <i>New date</i> : 27 mai
10 juin	D	ROSFELD Championnat d'Europe de la Montagne / <i>European Hill Climb Championship</i>	Annulé / <i>Cancelled</i>
24 juin	NL	AUTOCROSS LIENDEN	Annulé / <i>Cancelled</i>
5 août	S	COURSE DE COTE ROSFORSLOPET	Nouvelle date / <i>New date</i> : 29 juillet
7 octobre	NL	AUTOCROSS LIENDEN	Annulé / <i>Cancelled</i>
14 octobre	I	AUTOCROSS LOMBARDORE	Nouvelle date / <i>New date</i> : 24 juin